

жения для чтения текстовых документов, просмотра видео, фотографий, прослушивания аудиоматериалов. Изучение регионов может происходить в любом удобном для пользователя порядке, обучающийся может также сам выбирать стратегию перемещения внутри региона: либо от текста и лексики, либо от фотографий, песен с опорой на текст, либо от видео по достопримечательностям.

Иностранный язык является для специалистов средством общения с представителями различных стран. Лингвострановедческие знания, которыми они овладевают при изучении иностранных языков, являются предпосылкой и гарантией их будущей успешной межкультурной коммуникации. Взаимодействие двух культур – родной и иноязычной – будет способствовать формированию межкультурной компетентности специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кодекс Республики Беларусь об образовании. – Минск : РИВШ, 2011.
2. Жигалова, М. П. Стратегии развития дополнительного образования взрослых в Республике Беларусь в условиях сотрудничества с вузами Европы / М. П. Жигалова // Образование через всю жизнь: Непрерывное образование в интересах устойчивого развития: материалы 12-й междунар. конф.: в 2 ч. / сост. Н. А. Лобанов; под науч. ред. Н. А. Лобанова и В. Н. Скворцова; ЛГУ. – СПб. : ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2014. – Вып. 12. – Ч. II. – С. 124–127.
3. Абиджанова, М. А. Формирование межкультурной компетентности будущего учителя с учетом особенностей иноязычной культуры / М. А. Абиджанова // Образование через всю жизнь: Непрерывное образование в интересах устойчивого развития: материалы 13-й междунар. конф.: в 2 ч. / сост. Н. А. Лобанов; под науч. ред. Н. А. Лобанова и В. Н. Скворцова; ЛГУ им. А. С. Пушкина; НИИ соц.-экон. и пед. проблем непрерыв. образования. – СПб. : ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2015. – Вып. 13. – Ч. I. – С. 488–490.
4. Козелецкая, И. Н. Инновационные технологии обучения иностранному языку / И. Н. Козелецкая // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития: материалы I Респ. науч.-практ. конф. с междунар. участием, Минск, 23 – 24 фев. 2017 г. / редкол. : О. Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : Издат. центр БГУ, 2017.

Е.В. Кишкевич (Минск, Беларусь)

ПОЛИФОРМАТНЫЕ УРОКИ «ЖИЗНЬ ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫХ ЛЮДЕЙ ЗЕМЛИ БЕЛОРУССКОЙ» В ЛЕТНЕЙ ШКОЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

В XXI веке для многих молодых людей, представителей разных культур, получение образования в интернациональном университете становится жизненной необходимостью. На личностном уровне этот процесс предоставляет студентам возможности дополнительной социализации в виде развития навыков для взаимодействия с незнакомым окружающим миром, способностей для межкультурной коммуникации.

Новые технологии активно используются в решении задач межкультурной коммуникации. Лингвокультуроведение представляет собой объективную возможность приобщения иностранца к новой для него действительности. «Перешагнув порог коммуникативного направленного общения и вступив в век культуроведения, истинного диалога культур и языкового многообразия, мы, возможно, окажемся в более благоприятных условиях, которые будут способствовать обновлению науки и лингводидактического поиска» [1, с. 23].

В БГУ уже 5 лет работает Летняя школа русского языка для иностранных граждан. Организаторы школы ставят перед собой задачи: погрузить обучающегося в языковую среду, в реальных условиях показать прагматические социокультурные ситуации, прокомментировать их, повысить внутреннюю мотивацию к усвоению русского языка, создать психологическую комфортность, познакомить с белорусскими национальными традициями и особенностями менталитета, наладить диалог культур.

При организации учебного процесса по РКИ используется новый технологический принцип модульной организации учебного материала. Модульное обучение русскому языку как иностранному – это четкая система, базирующаяся на теории поэтапного формирования у иностранных обучающихся умений свободно ориентироваться и успешно реализовывать коммуникативные интенции в социально, коммуникативно и профессионально значимых ситуациях общения. Это позволяет дифференцировать учебный процесс в соответствии с диверсификацией потребностей иностранных обучающихся [2, с. 488].

На занятиях по русскому языку всегда можно найти время для комментирования слов и других единиц языка, содержащих так называемый культурный компонент, т.е. явные признаки национальной культуры. Однако наиболее эффективными для погружения в социокультурную среду языка являются полиформатные уроки. Они предполагают использование не только учебного текста как центра занятия, но и произведений живописи, музыки, аудио-, видеоматериалов, кинофрагментов, слайдфильмов, элементов радио- и телепередач и т.д. В условиях такого занятия, что особенно важно, межкультурная, лингвистическая и речевая компетенции формируются, взаимно дополняя друг друга. Наряду с передачей «деловой» информации такие уроки оказывают воздействие на эмоции студента и его образно-художественную память.

Нами разработаны сценарии полиформатных уроков серии «Жизнь замечательных людей земли белорусской». В качестве героев этих занятий мы выбрали людей, родившихся в Беларуси и прославивших эту землю и в то же время проживших значительную часть жизни за рубежами родины, внесших вклад в развитие мировой культуры и науки. Методику проведения такого занятия рассмотрим на примере темы «Художники Парижской школы из Беларуси».

В 1910–1920 гг. в Париже возникло новое течение в изобразительном искусстве. В интернациональный круг художников, получивших всемирную известность, входили и наши соотечественники. Никто тогда и предположить

не мог, что такие неуклюжие на вид «простофили» из белорусских местечек создадут новое явление в искусстве, которое сами французы назовут *Ecole de Paris* (Парижской школой). Сегодня произведения Марка Шагала, Хаима Сутина мгновенно продаются на аукционах по рекордным ценам. Не забыты и другие уроженцы Беларуси: Лев Бакст, Яков (Жак) Балглей, Евгений (Эжен) Зак, Михаил (Мишель) Кикоин, Пинхус Кремень, Осип Любич, Надежда Ходасевич-Леже, Сэм Царфин. Их работы являются предметом гордости самых известных музеев, выставляются на самых престижных выставках.

Ощущения, восприятия, представления опережают словесное и абстрактное познание человеком мира. Недаром говорится, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Когда у нас есть возможность весь урок построить вокруг иллюстративного материала, то таким случаем нельзя не воспользоваться.

В качестве фонетической разминки с последующим лингвострановедческим комментарием предлагаются слова, наделенные национально-культурной семантикой: наименования предметов и явлений традиционного быта, историзмы, топонимы, имена собственные и географические понятия. Приходится аккуратно, дозированно вводить слова, выходящие за рамки лексического минимума, но необходимые для создания социокультурного пространства.

Начинаем с моделирования фоновых знаний. Фоновые сведения об эпохе, истории и культуре студенты могут получить не только на аудиторных занятиях, но и во внеаудиторное время, например, во время экскурсий. Ответить на вопрос о том, как возникло стремление к рисованию у детей, родившихся в тех местечках, где кроме икон и росписей в храмах образцами изобразительного искусства были вывески над парикмахерской и фотомастерской, непросто. Вот Витебск: маленький красный кирпичный домик на Покровской – сегодня здесь мемориальный Дом-музей художника Марка Шагала. «Вокруг церкви, заборы, лавки, синагоги, незамысловатые и вечные творения, как на фресках Джотто...», – напишет потом в книге «Моя жизнь» Шагал [3, с. 4]. Город сохранил и сегодня этот провинциальный дух, а экспозиция дома-музея воссоздана по рисункам художника.

«Чтобы вырваться из патриархального местечкового окружения требовались сила воли, целеустремленность, талант. И если такому безумцу попадали в руки краски, он, не жалея накладывал их на холст, клеёнку, картонку, утоляя “цветовой голод”, вызванный сдержанностью палитры красок окружающего мира» [4, с. 23]. Молодые художники давали волю воображению, и в результате подучались произведения неординарные и необычные, не сразу замеченные публикой. Путь к успеху был долгим. Многие из наших знаменитых земляков исколесили дороги разных стран, но всегда в памяти их были родные места. Хаим Сутин родился в местечке Смиловичи, расположенном в 30 километрах от губернского Минска. Когда его спрашивали о месте рождения, он не называл ни страны, ни губернии, всегда отвечал: «Смиловичи».

Но самой характерной является биография Марка Шагала, ставшего за свою жизнь длиною почти в целое столетие настоящим «гражданином мира». Его творчество близко и понятно людям разных стран на разных континентах. Однако был в жизни великого художника город, память о котором он

пронес через всю жизнь, – Витебск, известный сегодня благодаря Марку Шагалу всему миру. Мы продолжаем свой урок аудированием – его поэтическим обращением «К моему родному городу». Это стихотворение в прозе, опубликованное 15 февраля 1944 года в Нью-Йорке, – объяснение в любви Витебску, своеобразное послание через время и пространство: «Давно уже, мой любимый город, я тебя не видел, не слышал, не разговаривал с твоими облаками, не опирался на твои заборы. Как грустный странник – я только нес все свои годы твое дыхание на моих картинах...» [5, с. 2].

Используем комплексный показ фактов культуры, расширение временных рамок. Мы рассказываем о путях, приведших будущих мастеров из белорусских городков и местечек (школы-студии Пэна в Витебске, частной школы рисования Якова Кругера в Минске, Виленской рисовальной школы, Художественно-промышленной школы им. Марка Антокольского в Вильно) в парижский «Улей» – легендарную коммуну художников-новаторов. Размышляем об их трудной судьбе на чужбине и о той ослепительной славе, которая приходила к ним часто уже на закате жизни. Как творческое задание составляем виртуальный путеводитель по местам Беларуси и Литвы, которые связаны с жизнью художников Парижской школы.

Используем сценический прием – приведение новых сведений по принципу ассоциативных связей. Вот фотография скульптуры «Скрипка Шагала», где скрипка – это мольберт: на полотне уютно разместилась витебская торговая площадь, перетекающая в деку – Эйфелеву башню, а смычок – это кисть.

Наибольший эмоциональный эффект достигается, естественно, при синтезе искусств: когда искусство слова сочетается с живописью и с музыкой. Перед нами фотоальбом с репродукциями картин художников, где присутствуют образы белорусских городов и местечек, старые фотодокументы. Звучит скрипка (один из повторяющихся мотивов творчества Шагала – скрипач на крыше) или музыка Игоря Стравинского (балет «Жар-птица», костюмы и декорации к которому оформляли сначала Лев Бакст для легендарных «Русских сезонов в Париже» в 1910 г., а потом Марк Шагал в 1950 г. по заказу гранд-опера).

В заключение такого урока можно предложить студентам поучаствовать в импровизированном конкурсе-пленэре «Улыбка клоуна». Яркий цирк – одна из любимых тем в творчестве художников: Евгений Зак с его знаменитым Арлекином (Пьеро), Осип Любич с альбомом акварелей на цирковые темы, цикл Шагала о клоунах. Мы просим студентов описать сначала красками, а потом и словами свое настроение. Также можно устроить конкурс художественного слова (звучат стихотворения Р. Рождественского «Марк Шагал»): «Он стар и похож на свое одиночество. Ему рассуждать о погоде не хочется. Он сразу – с вопроса: – А вы не из Витебска?» [6, с. 13].

Изучение духовных феноменов белорусского народа и их включение в образовательный процесс, организованный Летней школой русского языка, способствует формированию межкультурной компетенции, реализует идею толерантности, предполагает умение налаживать взаимоотношения с другими людьми, с другой культурой, ориентироваться на совместную деятельность, строить перспективу взаимоотношений в поликультурном мире.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дэвидсон, Д. Е. Функционирование русского языка: методический аспект / Д. Е. Дэвидсон, О. Д. Митрофанова // Междунар. конгресс МАПРЯЛ, 10–17 авг. 1990 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.russianedu.ru/magazine/archive/viewdoc/1990/6/3998.html>. – С. 11–49. – Дата доступа : 15.02.2017.
2. Кишкевич, Е. В. Формирование межкультурной коммуникации – стратегия работы Летней школы русского языка / Е. В. Кишкевич // Русский язык : исторические судьбы и современность : Междунар. конгресс исследователей русского языка: труды и материалы. – Москва, МГУ им. М. В. Ломоносова, филол. ф-т, 18–21 марта 2014 г. – М. : Изд-во Моск, ун-та, 2014. – С. 488–489.
3. Роза, Стефано де. Мастера живописи. Шагал / Стефано де Роза. – Firenze: Guinti Gruppo Editoriale, 1997. – 63 с.
4. Счастливый, В. Г. Художники Парижской школы из Беларуси / В. Г. Счастливый. – Минск : Четыре четверти, 2012. – 175 с.
5. Базан, В. С. Шагал и Витебск / В. С. Базан. – Минск : Беларусь, 2008. – 80 с.
6. Рождественский, Р. Это время / Р. Рождественский // Стихи. – М. : Сов. писатель, 1983. – 125 с.

Е. П. Занкович (Минск, Беларусь)

ВЛАДЕНИЕ КУЛЬТУРНЫМИ КОНЦЕПТАМИ – ОДНО ИЗ УСЛОВИЙ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Современные реалии ставят новые цели в изучении иностранного языка как средства межкультурной коммуникации в поликультурном мире. Среди ключевых компетенций, которые должны быть сформированы при этом, важное место занимает коммуникативная компетенция, включающая:

- речевую компетенцию – развитие умений в основных видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме);
- языковую компетенцию – усвоение знаний о языковых явлениях изучаемого языка; владение достаточным запасом языковых средств, чтобы иметь возможность осуществлять коммуникацию с носителем иностранного языка;
- лингвострановедческую компетенцию – приобщение к культуре, традициям, обычаям и реалиям страны изучаемого языка; большой запас фоновых знаний, который даст возможность осуществить эффективную межкультурную коммуникацию;
- компенсаторную компетенцию – формирование умений выходить из ситуации в условиях дефицита языковых средств;
- учебно-познавательную компетенцию – формирование мотивации на самостоятельное изучение языков и культур.

В связи с этим владение культурными концептами приобретает огромное значение. Язык должен изучаться в тесном единстве с культурой, традициями и обычаями народа, говорящего на нем. Знание иностранного языка приобретает особую ценность тогда, когда переплетено с социокультурными знаниями.

Научить человека не только понимать, но и воспроизводить иностранную речь – очень непростая задача, которая осложнена еще и тем, что обще-